

新课标名著小书坊

青少彩绘版

少年维特之烦恼

SHAONIAN WEITE ZHI FANNAO

[德] 歌德◎著
付月卓◎编译
张 佟◎插图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

这是一部让歌德在德国几乎一夜成名的小说

它是歌德作品中被他的同时代人阅读得最多的一本

它的出版是德国文学史上一件划时代的大事，引发了所谓的“阅读热”“维特热”

19世纪的丹麦大批评论家勃兰兑斯提出，它的价值在于表现了一个时代的烦恼、憧憬和苦闷

权威解析

权威名师倾力编审
全面解读精细分析
紧贴要点优化训练
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



SHAONIAN WEITE
ZHI FANNAO

少年维特 之烦恼



[德]歌 德◎著
付月卓◎编译
张 佟◎插图

河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

少年维特之烦恼 / (德) 歌德著 ; 付月卓编译. --
石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2015.3
(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)
ISBN 978-7-5376-5113-4

I. ①少… II. ①歌… ②付… III. ①书信体小说—
德国—近代 IV. ① I516.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 027022 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

少年维特之烦恼

著 者	[德] 歌 德
责任编辑	张 昕
制 作	博凯文化

出 版	河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社 (石家庄市中华南大街 172 号 050051)
发 行	新华书店
印 刷	北京市雅迪彩色印刷有限公司
开 本	700×1000 1/16
印 张	8.75
版 次	2015 年 4 月第 1 版
印 次	2015 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5376-5113-4
定 价	17.80 元



前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

为了帮助青少年读者加深对作品的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编者

目录

CONTENTS



1/第一部

57/第二部

71/补录

97/编者致读者

第一部

一七七一年五月四日

我走了，我的好友！我是那么爱你，片刻都不想离开你。可如今离开了你，我竟然会莫名地高兴！人心真是变化无常！命运安排我卷入了一场感情纠葛之中，让我的心为此而感到焦虑不安。莱奥诺拉着实可怜！可是把她的不幸归罪到我头上也有失公允。我欣赏她妹妹的绝世美貌，可是她却爱恋着我，这难道是我的错吗？不过，我也不是一点儿过错都没有。我难道没有助长她对我的情愫？虽然她纯真的语言并不好笑，我们却经常为之大笑，以此逗乐。人，总是抱怨又有何用！亲爱的朋友，我已决心要改变自己，不会再像以前那样总是抱怨命运带给我的不幸了；我要抛开过去，享受现在。朋友，你说得对，人如果不那么执拗地回忆过去的痛苦，而是更多地思考如何冷静地面对现实，那么就会减少许多不必要的痛苦。

麻烦你转告我的母亲，她交代的事我会尽快办好。我已经跟婶婶谈过了，她善良、豪爽，根本不是我们原来所听说的刁妇。我告诉她，我的母亲对她压着遗产不分颇为不满。婶婶对我解释了她这样做的缘由，并准备将全部的遗产都交出来，这超出我们的想象。总之，这件事情会得到很好的解决，请你把这个好消息告诉我的母亲。我的朋友，通过这件事，我发现这世上的误解和怠惰比奸诈和恶意更要误事。其实后两者并不多见。

我在这座小城里生活得十分惬意。在这个如天堂般美丽的地方，孤寂成了医治我心灵的良药。这春意盎然的季节温暖着我时常战栗的心。我

愿化为金甲虫，徜徉在这片花木的海洋里汲取养分。

普通的小城，竟然有难以形容的自然美景。这里，婀娜多姿的小山构成了许多美丽的峡谷。已故的封·M公爵迷醉于此地的美景，在山上建造了一座花园。园子很朴素，一眼就可以看出这不是由专业的园艺家设计的，而是出自一位多愁善感的人之手，他要在此排遣忧思和寂寞。我已为花园的原主人掉了很多眼泪，不过我很快将成为这里的新主人。

五月十日

当我全身心地欣赏春日清晨的美好时，奇妙的快乐便充满了我的心灵。此地就像专门为我这样的人安排的一样，我在这里享受着生活的欢欣，完全沉浸在这静谧的环境中，连我最爱的绘画都荒废了。但是作为一名画家，我感悟到了更伟大的东西：当山谷雾气氤氲，太阳挂在幽暗的树林上空，只有几束阳光射进林子时，我就躺在潺潺的小溪旁柔软的草地上，

脸贴着地面兴致勃勃地观察小草；此时此刻我的心和草丛间那个富有生机的小世界无比贴近，观察各种蚊蝇、小虫千差万别的形态时，我感受到造物主的存在，甚至能感觉到造物主博爱的呼吸。朋友啊，每当夜幕降临，天空和四周的一切如恋人的怀抱将我围起来时，我就萌生出一个念头：要是能将这样的美景画出来，把我心上一切丰富、温暖的情景都重现在纸上，那该多好呀！那画就如同我心灵的一面镜子。可惜我心里的念头一直没有实现，我已经沉浸在这壮丽的景色之中了。

名师解读

◆ 此段将环境描写和心理描写结合在一起，由上而下地写出了环境的幽静和生机，并用拟人的手法，将夜幕降临时四周的景物形容成了“恋人的怀抱”，以此表现作者对这里的热爱和迷恋，以至于完全沉浸其中。

五月十二日

这地方莫非有迷惑人的精灵，要不就是我的奇妙幻想把这里变得像天堂一样。花园前面有一口井，我被它吸引住了，就像美露西娜和她的姐妹一样执着。穿过小山下的拱门，向下走二十级台阶，就能看到清凉的泉水从大理石缝里喷涌而出。泉水和井坐落在大树的浓荫下，四周空气凉爽宜人，我每天都要来这里坐坐。城里的姑娘都到这口井汲水，这是她们日常生活的一部分，据说古时候的公主也要亲自做这项家务。每次坐在井边，我仿佛看到古代宗法社会的情景：我们的祖先在井边相识、联姻，善良的精灵在四周翱翔。啊，假如你从未在顶着烈日辛苦跋涉后饮清泉解渴，你就不会理解我的感受。

名师解读

◆ 美露西娜：法国古代传说中的美人鱼。

◆ 这里运用了联想的写作手法，由眼前的景象联想到了古代宗法社会下祖先们生活的场景。

五月十三日

你问，是否需要给我寄些书来。我的朋友，请你别让书籍来打扰我的生活。我的心已经足够激情澎湃了，不需要更多的指引、激励和鼓舞了。我更需要的是摇篮曲，我已经在荷马史诗中找到使我平静下来的乐曲。我经常吟咏荷马的诗句，为的就是使激荡的心回归宁静，我的心绪是如此的起伏不定，你根本无法想象。朋友，看到我因苦恼而放纵，从忧伤转为冲动，你很为我担心，我都知道。我也像照顾生病的孩子似的对待自

◆ 这里运用了比喻，将荷马史诗的篇章比喻成摇篮曲，写出了荷马史诗对维特的影响。

己的心,随心所欲。这话我只告诉你,若是别人知道了准会指责我的。

五月十五日

当地的居民开始认识我、喜欢我,特别是孩子。初到此地时,他们将我的嘘寒问暖当成是对他们的嘲讽,总是粗暴无礼地拒绝我的靠近。我并没有因此而责怪他们,反而对以前常说的事有了更深的体会:稍有地位的人总是冷漠地疏远老百姓,觉得接近百姓会有失身份;一些轻薄之辈和喜欢捣蛋的人则故作谦卑之态,反而让人更能感受到他们的傲慢。

名师解读

◆ 把那些为了维护尊严而远离普通百姓的人们比喻成了“怕吃败仗而躲避敌人的胆小鬼”,表达了维特对这些人的轻蔑和自己愿意接近平民的心情。

我明白,我与他们是不平等的,也没有平等的可能。但我认为,如果谁觉得只有与氓民拉开距离才能维护自己的尊严,那他应该受到谴责,就像责骂一个因怕吃败仗而躲避敌人的胆小鬼一样。

前些天,我在井边见到一个年轻侍女,正在四下寻找女伴帮她把水罐举到头顶。见状,我主动走上前去,帮她把水罐放到头上。尽管她很羞怯,但还是对我说了声谢谢。

五月十七日

我已经结识了不少人,但还没从中找到知心朋友。我不知道自己有何德何能,能让这么多人喜欢我,接近我。每次,我都为与他们相伴的短暂而难过。如果你问这里的人们怎样,我只能说:和别处一样。很多人为了生存而辛苦工作,忙碌之余的一点点闲暇时间反倒不知如何度过。





但他们都是好人。我有时会放下一切与他们共享各种欢乐，宴饮、畅谈、郊游或跳舞，这些活动对我的身心大有裨益。不过，我身上还有很多剩余的精力因闲置而日渐衰竭。我得小心地把这些精力隐藏起来，这多让人揪心！被人误解，难道真是我的宿命？

唉，我青年时期的女友过早地离开了人世。我是那么地了解她，再也找不到像她那样的人了。我真想告诫自己：你真傻！为什么要去追寻世上没有的东西？可我毕竟拥有过她，感受过她伟大的心灵。在她面前我觉得自己会变得更加高尚，因为我做了力所能及的一切事。我对她全心全意、毫无保留，将心中所有奇异的感情都抒发了出来。在与她交往的过程中，我把最细腻的感情、最机敏的幽默和不同寻常的默契都编织在了一起。可是现在啊！仅年长我几岁的她竟然进入了坟墓。我无法忘记她，她的坚定和宽容将永远铭记在我的心底。

前几天，我结识了一位相貌清秀、胸怀坦荡的年轻人，姑且称他为V吧。他刚刚踏出大学的校门，自认为虽然不是智者，但绝对比一般的人知识渊博。听说我会画画和希腊语（这两项技艺在当地如天降陨石般罕见），他便来向我求教，同时对着我夸夸其谈了一番：从巴妥、伍德、德皮勒说到温克尔曼，甚至拍着胸脯保证他已读完苏尔策理论的第一卷，手里还有一份海纳研究希腊罗马文化的手稿。我用沉默来应对他的炫耀。

我还认识一位地方法官，为人坦率、诚恳又正派。他有九个孩子，一家人过得很幸福。他的大女儿品貌双全，无人不称赞。法官的妻子死后，他不愿再住在城里的官邸，就搬到了侯爵的猎庄。我已经收到邀请，准备最近去拜访他。我距离猎庄只有半小时的路程。

就说到这儿吧！这封信的内容都是真实的，一定合你的心意。

五月二十二日

人生如梦，这种感触现在时刻萦绕在我心头。每当我见到人类的创造力和探索力被各种限制束缚；每当我见到人们的劳作仅是为了满足生存下去的需求；每当我见到所谓的研究成果只能让人像做梦似的忍耐屈从，就好比一个被关在监牢里的人却在墙壁上画满了彩色的图画……威廉啊，这一切都让我沉默不语。因此，我在内心发现了一个世界！我常常沉浸在臆想和欲望中，却忽视了去表现生机勃勃的力量。所以，我感觉一切都飘忽不定。

满腹经纶的教师们都认为，孩子们不懂自己为什么会有各种欲求；成年人也一样不明所以，于是只能受制于饼干、蛋糕和桦树鞭。但是在我看来，答案是一目了然的。

不知道你对我上面的话会有什么见解。坦率地说，能像孩子一样无忧无虑才是最幸福的。孩子们抱着布娃娃到处跑，反复地给娃娃穿脱衣服，蹑手蹑脚地围着藏点心的抽屉转圈，一旦拿到他们想要的东西，就急忙塞进嘴巴，把嘴巴塞得满满的还喊着：“还要！”这才是幸福的人啊！另外有些人把他们毫无价值的活动和热情吹嘘成丰功伟业，宣称他们所做的会为人类的幸福安康有巨大贡献。希望这些自得其乐的人幸福！不过，以淡泊来看待一切的人，看到规规矩矩地把自己的花园装点成伊甸园的幸福市民，看到喘着粗气却坚毅地继续前进的肩负重担的人，见到大家都想多看到一分

名师解读

◆ 用比喻生动形象地写出了人类的创造力和探索力受到束缚，不能自由发展的情形。也由此表现出维特是一个思维活跃、不受拘束的人。

◆ 使用类比，表现成年人也像孩子一样受制于各种需求，而不明白自己为什么会有各种欲求。

◆ 这里有对孩子们生动的动作描写和语言描写，写出了孩子们无忧无虑的幸福。这和后面的“另外有些人”的虚假的幸福形成鲜明的对比，突出了维特对无忧无虑的生活的向往。

钟阳光的人，他的内心会获得平静，用想象在自己的心里创造出一个世界。他也很幸福，因为他是人。尽管受到各种束缚，但他心里一直留存着美好的自由感。他知道，他随时都可以摆脱这个监牢。

五月二十六日

我想找个喜欢的地方盖一座小屋居住——你明白我的心。我在这里又遇到了一个很喜欢的地方。

瓦尔海姆是距离小城一小时路程的一个小山村，坐落在小山旁，风景秀美。在通往山村的山间小径上，可以看到整个山谷。一位和气的酒店女老板为我斟上葡萄酒和啤酒，倒了一杯咖啡。小山村教堂的广场上有棵菩提树是最美的，枝丫伸得很远，它的绿荫将小广场完全遮蔽，广场周围环绕着农舍、谷仓和庭院。侍者为我搬来小桌椅，我坐在树荫下喝咖啡，读荷马史诗，十分惬意。



名师解读

◆ 此处的人物描写动静结合，十分细腻。

一个下午，我来到菩提树下。发现人们都去劳作了，只有一个四岁左右的男孩坐在那儿，怀里抱着一个约半岁大的孩子。大点儿的男孩眼睛快活地四处张望，身体却一动不动。我来了兴致，坐在对面的犁上描画起这两兄弟来。我又在画上加上了旁边的篱笆、仓房的大门，还有几个断裂的车轮。过了一小时，我完成了一幅布局合理、引人入胜的画，完全没有掺杂自己的想象。这加强了我今后遵循自然作画的决心，只有自然才能造就伟大的艺术家。人们可以称赞成规的好处，但它却会破坏人对自然的真正感受和纯真表现。朋友，你肯定认为我的话太极端。我给你打个比方，这就好

名师解读

◆ 这里运用比喻论证,把艺术比喻成谈恋爱,把成规比喻成“官场庸人”,以此来论证墨守成规只会破坏艺术,从而表达了维特的艺术观:只有自然才能造就伟大的艺术家。

比谈恋爱。一个青年迷恋一位少女,整日守候在她身边向她表白心意,为她耗尽精神和钱财。如果有一位官场庸人对他说:“年轻人,恋爱是很平常的事。你应该安排好时间,把工作之余的休息时间献给女孩。你应该计算好钱财,在支付了正常开销后,如果有盈余再买礼物送给她,但也不要太频繁。”如果年轻人听从了官场庸人的建议,按照他所说的去做,那年轻人的爱情就完了;同样的道理如果艺术家如此对待艺术,那他的艺术也就完了。朋友们啊,为什么天才的河流很难冲破堤岸,成为澎湃的洪流,震撼人们的灵魂?因为两岸都是沉着冷静的老爷,总是担心他们的庭院、花园和菜园被洪水毁掉,因此会及时修筑堤坝。

五月二十七日

昨天我太兴奋了,光顾着打比方,沉浸在创作的感觉中,竟然忘了对你说说我画的那两个孩子。傍晚,我见到了那两个孩子的母亲——一个年轻的女人。“菲利普斯,乖孩子!”还未走近,她便喊起来。我问她是不是孩子的母亲。她回答说是。

她把一小块白面包给了大点儿的孩子,又慈爱地抱起小孩子吻了吻。她对我说:“我把小儿子交给菲利普斯照顾,带着大儿子去买白面包、糖和小砂锅了。我想给汉斯(最小的孩子)熬点儿粥。我的大儿子昨天跟菲利普斯抢粥时把砂锅打破了,太淘气了!”

“您的大儿子呢?”我又问。

“我让他去把草地上的鹅赶回来。”

很快,一个大男孩拎着一根榛树枝一蹦一跳地回来了。后来,她告诉我,她是教师的女儿,她的丈夫到瑞士去要堂兄留下的遗产了,至今没有消

名师解读

◆ 克罗采：曾经在德国和奥地利通用的一种钱币。



息。“有人想霸占这份遗产，他只好亲自到瑞士走一趟，可一去就失了音信，但愿他没出什么事。”她说道。

听到这里，我心情变沉重了，给了每个孩子一枚克罗采，就离开了。

亲爱的朋友，这样的人总是能平息我内心的骚动。因为他们只生活在自己的小圈子中，享受着平淡的幸福，依靠自己克服困难，见到落叶也只会想冬天快到了。很快，我跟孩子们混熟了。我常常给他们糖、奶油面包和酸奶吃，礼拜天也会给他们克罗采。孩子们跟我很亲密，对我无比热情，这使我非常高兴。渐渐地，越来越多的孩子聚拢到我的身边，看着他们热情洋溢的脸，聆听他们发自内心的愿望，我心里说不出的高兴。不过他们的母亲总是担心孩子们给我添麻烦，我费了好大劲才打消了她们的顾虑。

五月三十日

之前我向你讲述的绘画的创作原则，用在诗歌创作上也很适用。其关键在于认识到事物的精髓，并勇于将它表述出来，用最简洁的话语表达深刻的含义。今天我听闻的一幕如果描绘出来，就是最美的一首田园诗。

如果你以为在这样的开场白之后，我要对你发表另一番雅论，那你就错了。我要讲的不过是一个年轻农夫的故事，一个让我深受感动的农夫。我将如实地向你讲述这件事，绝不会有一点儿夸张。如果你非要认为我夸张，那只能说明瓦尔海姆稀奇古怪的事太多了。

我之前提到过，菩提树旁边有个犁，那个年轻的农夫就在它旁边修理东西。我被他那憨厚的外表所吸引，就跟他攀谈起来。他说自己在在一个寡妇家干活儿，对自己的雇主赞不绝口，显然他深爱着她。寡妇由于受够了前

夫的虐待，断了再婚的念头。她虽已不年轻，但在农夫眼里她是那么美丽，令他着迷。他非常希望自己能成为她的新丈夫，以消除她对婚姻的恐惧。我很想让你真切地感受到他那纯真的爱慕之情，可要想准确地描述他的手势、和谐动听的声音和热情的目光，我还欠缺大诗人的天赋。我只能向你描述其中的万分之一。最使我感动的是，他担心我觉得他们二人有不正当的关系，从而会怀疑寡妇的良好品行。他说，她的面容和体态虽然已不年轻，却时刻牵动他的心。这是多么动听的语言啊！他那急切的爱恋，热切的期盼是如此的纯洁，我从未见过。如此纯真、清白的情感，让我的内心热情似火。那忠诚和温柔一直追随着我，使我也受到了感染，也在心中渴望这样的感情了。听了这些，你可别骂我！

我很想看到那个寡妇，可仔细想想，还是在脑海中保留着年轻农夫描绘的她的美好形象更好些。

六月十六日

这么多天没写信给你，你肯定要问为什么。你完全可以猜到了，对吗？我认识了一个很贴心的人，我已经……不知道如何表达了。

我很幸福，也很快乐，但要把事情的经过清清楚楚地讲述出来还是很难，她实在是太可爱了。哦！她是个天使，她的完美无法用语言描述。总之，她彻底俘获了我的心。她理智又单纯，坚强又善良，从事艰辛的家务却能保持宁静的心灵。

上面那些关于她的描述都是讨厌的废话，要么就下次再讲……算了，还是现在就说吧，我怕以后没机会了。因为我一直想着骑马外出，从开始写这封信到完成，我已经搁笔三次了，三次想让人备马。本来我发誓今天早晨不出门的，可是我总是忍不住走到窗前，盼望着太阳快点升高。

我还是没有忍住，出门去看望了她，现在刚回来，继续给你写信。威廉，看到她在那些可爱的弟弟妹妹中间，我是多么开心啊！我决定详细地把最

